



DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

TPP 12月30日発効

自由経済圏で保護主義対抗

6カ国が手続きを終了

【共同】茂木敏充経済再生担当相は31日、東京都内で記者会見し、米国を除く環太平洋連携協定（TPP）が日本時間の12月30日午前0時に発効する見込みだと表明した。日本やオーストラリアなど6カ国が手続きを終えた。60日後に発効して域内の工業製品や農産品の関税は段階的に引き下げられる。参加11カ国は今後、加盟国の拡大に注力し、保護主義の対抗軸になる自由経済圏づくりを目指す。



茂木敏充経済再生担当相は31日午前、東京都千代田区で記者会見する。共同

日本は自動車など工業製品の輸出で強い風となることが、牛肉など安い農産品の流入で国内農業は競争力強化が課題となる。安倍首相は参議院本会議で「自由で公正なルールに基づき貿易体制の強化に積極的に取り組む」と述べた。国内農業については「きめ細やかな対策を講じる」とした。TPPから離脱した米国の農産物は域内で関税を引き下げの恩恵を受けられず、不利になる。日本は米国の関税交渉を来年1月中旬以降に本格開始する見通し。TPPの年内発効により日米交渉を優位に進めたい考えだ。

参加国のうち手続きを終えたのは日本とオーストラリアのほか、メキシコ、シンガポール、ニュージーランド、カナダ。TPPはまず、これら6カ国の間で発効する。ベトナムも11月半ばに手続きを終える見通し。残るブルネイ、チリ、ペルー、マレーシアも手続きを進める。



佐賀市で開かれた国際バルーンフェスタが開幕し、次々に舞い上がる色とりどりの熱気球。31日午前、佐賀市（共同通信社ヘリから）

佐賀市で開かれた国際バルーンフェスタが開幕し、次々に舞い上がる色とりどりの熱気球が、秋の空を彩り、色鮮やかな熱気球がふわりと舞い上がった。11月4日までの期間中、米国やブラジルなど17の国・地域から集まった計109機がお目見えする。

【共同】佐賀市で開かれた国際バルーンフェスタが31日、佐賀市の嘉瀬川河川敷で開幕した。秋の空に、色鮮やかな熱気球がふわりと舞い上がった。11月4日までの期間中、米国やブラジルなど17の国・地域から集まった計109機がお目見えする。

【共同】佐賀市で開かれた国際バルーンフェスタが31日、佐賀市の嘉瀬川河川敷で開幕した。秋の空に、色鮮やかな熱気球がふわりと舞い上がった。11月4日までの期間中、米国やブラジルなど17の国・地域から集まった計109機がお目見えする。

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。

米出生地主義の廃止検討

トランプ氏「大統領令で」

トランプ氏はインディアナ州で、現行制度は「出生地主義」を廃止することを検討する。トランプ氏はインディアナ州で、現行制度は「出生地主義」を廃止することを検討する。

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。



トランプ米大統領

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。

【ワシントン共同】トランプ米大統領は29日、両親が米国籍を持たなくても米国で出生した子どもにも国籍を与える「出生地主義」制度の廃止を検討している。トランプ氏は「出生地主義は、出生地主義の根拠と見なされ、憲法に抵触する」と述べた。

樹海

【共同】米軍普天間飛行場（沖縄県宜野湾市）の名護市辺野古移設を巡り、県による辺野古沿岸部の埋め立て承認撤回の効力が31日、一時停止した。石井啓一国土交通大臣の防衛省沖繩防衛局への決定書が同日、工事主体の防衛省沖繩防衛局に到着した。政府は年内に土砂投入に向けて速やかに作業を始める。11月1日にも海上での工事再開する。政府関係者が明らかにした。

【共同】米軍普天間飛行場（沖縄県宜野湾市）の名護市辺野古移設を巡り、県による辺野古沿岸部の埋め立て承認撤回の効力が31日、一時停止した。石井啓一国土交通大臣の防衛省沖繩防衛局への決定書が同日、工事主体の防衛省沖繩防衛局に到着した。政府は年内に土砂投入に向けて速やかに作業を始める。11月1日にも海上での工事再開する。政府関係者が明らかにした。

【共同】米軍普天間飛行場（沖縄県宜野湾市）の名護市辺野古移設を巡り、県による辺野古沿岸部の埋め立て承認撤回の効力が31日、一時停止した。石井啓一国土交通大臣の防衛省沖繩防衛局への決定書が同日、工事主体の防衛省沖繩防衛局に到着した。政府は年内に土砂投入に向けて速やかに作業を始める。11月1日にも海上での工事再開する。政府関係者が明らかにした。

【共同】米軍普天間飛行場（沖縄県宜野湾市）の名護市辺野古移設を巡り、県による辺野古沿岸部の埋め立て承認撤回の効力が31日、一時停止した。石井啓一国土交通大臣の防衛省沖繩防衛局への決定書が同日、工事主体の防衛省沖繩防衛局に到着した。政府は年内に土砂投入に向けて速やかに作業を始める。11月1日にも海上での工事再開する。政府関係者が明らかにした。

【共同】新日鉄住金に賠償を命じた韓国元徴用工訴訟判決を受け、日韓両政府が調整してきた文在寅大統領の年内来日訪問実現の見通しが、日韓外相が31日明らかにした。河野太郎外相は韓国の東京と外相と電話会談し、日本企業が不当な不利益を被ることがないよう適切な対応を求めた。慰安婦問題を抱える2015年の日韓合意に基づき設立された財団について、韓国側が25日の日韓外務次官協議で解散を示唆していたことも判明した。日韓関係の冷却化が進んでいる。河野氏は電話会談で、1965年の日韓請求権協定に反する状況にならば、日韓関係への影響を避けられないとの認識を示し、「日韓間の法的基盤を根本から損なわれたことを日本として重く見て」と懸念を伝えた。韓国外務省の発表によると、康氏は「司法判断を尊重し、判決に関連す

【共同】新日鉄住金に賠償を命じた韓国元徴用工訴訟判決を受け、日韓両政府が調整してきた文在寅大統領の年内来日訪問実現の見通しが、日韓外相が31日明らかにした。河野太郎外相は韓国の東京と外相と電話会談し、日本企業が不当な不利益を被ることがないよう適切な対応を求めた。慰安婦問題を抱える2015年の日韓合意に基づき設立された財団について、韓国側が25日の日韓外務次官協議で解散を示唆していたことも判明した。日韓関係の冷却化が進んでいる。河野氏は電話会談で、1965年の日韓請求権協定に反する状況にならば、日韓関係への影響を避けられないとの認識を示し、「日韓間の法的基盤を根本から損なわれたことを日本として重く見て」と懸念を伝えた。韓国外務省の発表によると、康氏は「司法判断を尊重し、判決に関連す

【共同】新日鉄住金に賠償を命じた韓国元徴用工訴訟判決を受け、日韓両政府が調整してきた文在寅大統領の年内来日訪問実現の見通しが、日韓外相が31日明らかにした。河野太郎外相は韓国の東京と外相と電話会談し、日本企業が不当な不利益を被ることがないよう適切な対応を求めた。慰安婦問題を抱える2015年の日韓合意に基づき設立された財団について、韓国側が25日の日韓外務次官協議で解散を示唆していたことも判明した。日韓関係の冷却化が進んでいる。河野氏は電話会談で、1965年の日韓請求権協定に反する状況にならば、日韓関係への影響を避けられないとの認識を示し、「日韓間の法的基盤を根本から損なわれたことを日本として重く見て」と懸念を伝えた。韓国外務省の発表によると、康氏は「司法判断を尊重し、判決に関連す

【共同】新日鉄住金に賠償を命じた韓国元徴用工訴訟判決を受け、日韓両政府が調整してきた文在寅大統領の年内来日訪問実現の見通しが、日韓外相が31日明らかにした。河野太郎外相は韓国の東京と外相と電話会談し、日本企業が不当な不利益を被ることがないよう適切な対応を求めた。慰安婦問題を抱える2015年の日韓合意に基づき設立された財団について、韓国側が25日の日韓外務次官協議で解散を示唆していたことも判明した。日韓関係の冷却化が進んでいる。河野氏は電話会談で、1965年の日韓請求権協定に反する状況にならば、日韓関係への影響を避けられないとの認識を示し、「日韓間の法的基盤を根本から損なわれたことを日本として重く見て」と懸念を伝えた。韓国外務省の発表によると、康氏は「司法判断を尊重し、判決に関連す

【共同】新日鉄住金に賠償を命じた韓国元徴用工訴訟判決を受け、日韓両政府が調整してきた文在寅大統領の年内来日訪問実現の見通しが、日韓外相が31日明らかにした。河野太郎外相は韓国の東京と外相と電話会談し、日本企業が不当な不利益を被ることがないよう適切な対応を求めた。慰安婦問題を抱える2015年の日韓合意に基づき設立された財団について、韓国側が25日の日韓外務次官協議で解散を示唆していたことも判明した。日韓関係の冷却化が進んでいる。河野氏は電話会談で、1965年の日韓請求権協定に反する状況にならば、日韓関係への影響を避けられないとの認識を示し、「日韓間の法的基盤を根本から損なわれたことを日本として重く見て」と懸念を伝えた。韓国外務省の発表によると、康氏は「司法判断を尊重し、判決に関連す

Tarifas promocionais para JAPÃO → Via Oriente Médio, Europa, Estados Unidos, Canadá e outras rotas. **Consulte-nos**

ALFAINTER TURISMO (11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br (03) 5473-0541(TOKYO) info@alfainter.com.br **TUNIBRATRAVEL** renovando e realizando suas viagens!

ボウソナロ モロ判事を法相指名へ

「汚職と戦う英雄」と賞賛 妻は大統領選で熱烈応援

ジャイル・ボウソナロ次期大統領(社会自由党)のグループは10月30日、次期法相として、パラナ州連邦議でラヴァ・ジャット作戦を管轄する、セルジオ・モロ判事を迎えたい意向を示した。これに対してモロ判事も、「引き受けることはありえる」と答えている。10月31日付伯字紙が報じている。

ルーラ氏の件で評価2分も

ボウソナロ氏は当選「ジョルナル・ナシオナル」のインタビューで、翌日の10月29日に、既にモロ氏のことを「汚



ボウソナロ氏当選直後のロザンジェラ夫人のインスタグラム

職と戦う英雄の象徴だ」と語り、法相を迎えたいと語っている。これに対してモロ氏は、「次期大統領にありがたい御言葉を頂いて光栄だ。状況が十分揃ったと判断できれば、考慮と話し合いの対象になる」との公式コメントを寄せた。モロ氏はこれ以前にもエスタード紙の取材に対して、「もしも申請があれば引き受けるかもしれない」と答えていた。モロ判事自身のボウソナロ氏への直接的な言及も行われていないが、10月の選挙期間中、同氏の妻で弁護士のロザンジェラ氏は、インスタグラムを通じて、ボウソナロ氏への応援行為を行っていた。

一方のモロ氏は、2014年にはじまったラヴァ・ジャット作戦の担当判事として、伯国史上に例を見ない数の政治家を裁き、伯国のみならず国際的にも注目された。汚職撲滅の英雄」との賞賛を受けている。ただその一方で、ルーラ元大統領(労働者党・PT)に対して行った二

つ行為で、国の評価を二分させている。ひとつは16年3月、逮捕されたラ氏の官房長官就任の裏側を暴露するべく、ジウマ(当時)大統領との盗聴会話の公表を認めたこと。これは世論的支持は得たが、「行為そのものは違法で国を混乱させた」と最高裁から注意を受けている。

もうひとつは、第一次投票直前の10月1日、ルア政権の元財相だったアントニオ・パロツシ氏による報復付証言の内部を公表し、PT候補のフェルナンド・ハダジ氏に打撃を与えたことだ。

サルからもジカ熱ウイルス 野生型感染拡大の可能性は?

伯国や米国の研究者が、聖州調査研究支援機関(Fapesp、財団)の支援で行った研究で、聖州やミナス州で死亡したサルの一部がジカ熱ウイルスに感染していたことが判明した。10月30日付アジエンシア・ブラジル、G1サイトなどが報じた。

研究者達が扱ったサルは、黄熱病流行が騒がれた際、黄熱病を媒介する蚊と誤解した住民が射殺または殺されたもの。死体回収時期は2017年前半で、聖州サンジョゼ・ド・リオ・ネグロ、G1メンテル会

ボウソナロ次期政権 「ロビー終わらせる」ゲデス氏 3省統合して経済省に

新大統領に当選したジャイル・ボウソナロ氏(自由社会党・PSL)と、同氏の経済政策ブレーンのパウロ・ゲデス氏は10月30日にリオ市で会合。その後、ゲデス氏は、財務省、企画省、産業貿易サービス省(Mdic)を統合し、「経済省」を新設する構想を発表した。10月31日付伯字紙が報じた。同省の大臣には、ゲ

デス氏が就任する。予算405億レアル、職員6万7919人のスーパー省庁だ。ゲデス氏は3省統合の目的を、「伯国政治にはびこる『ロビー活動』をや、既得権益保護主義を一掃し、国内産業の健全な発展を促すこと」と語った。ゲデス氏は、「この経済

省設立と、農牧供給省と環境省の統合は、ボウソナロ氏の基本政策に含まれており、選挙中から告知されてきたと強調した。10月24日に当のボウソナロ氏が行った「Mdicは残してもよい」の発言とは矛盾するが、たいしたことはない」と語っている。財務省、企画省、Mdicの3省は1990年から92年までのコロン政権期に統合されて

今年に入り、地下鉄5号線をはじめ、新駅の開業ラッシュが続いていた。2019年は予算が抑えられ、今年分の予算より9.86%減の20億5000万レアル。CPTMが8.8%減の34億1千万レアルとなる。これらはすでに、聖州議会の予算案として承認されている。今年、地下鉄5号線の1号線と2号線の連結や、ルスカからグアラリョス空港への直行便開通など、市民生活を大きく変える動きがあっただけに、予算削減は寂しい気もする。2試合合計スコア

失業者の若干の改善を見た事を発表した。10月30、31日付伯字紙・サイトが報じている。失業率の若干の改善は、7、9月期に138万4千人分の雇用が増えた事が原因だ。生のサルを刺した蚊により、人間への感染や野生型の流行が起る可能性がある。野生の有無などを調べる。野生に就けたとしても、非正規雇用が非常に多い」と語る。



ゲデス氏(左)とボウソナロ氏(ボウソナロ氏のツイッターアカウント@jairbolsonaroより)

ゼリア・カルドゾ・デ・メロ氏がその任に就いていた。92年末にコロン大統領が罷免された3日後には再び3省に分割され、今日に至っている。3省統合に対する工業界の反発は早かった。ゲデス発言の同日、全国工業連合(CNI)のロブソン・デ・アンドラー

「だが、それは伯国の大統領としてであり、帝王としてではない。民主主義を行ない、政敵逮捕や国外追放などするな」と「表裏の自由や抗議行動を起す自由を奪うな」などと訴えた。このデモは、労働者党(PT)やブラジル共産党(PCdoB)の一部、労働関係者などが参加した。デモは平和的に行われ、参加者の大半は22時ごろ解散したが、22時30分頃、継続して同大通りを塞ぐとした30人ほどのグループと軍警が衝突。窃盗や銀行支店の破壊行為を行った疑いで7人が警察に連行された。その内の未成年者4人が少年院に送られた。

水系には192.9ミリの雨が降った。この雨量としては、過去10年で最も多い。今年、これまで降水量が少なく、心配されていたが、喜ばしい話だ。水位は10月31日現在で34.5%、3.6%台だった前月より微量ながら上がった。11月もこれに続いてくれれば。

今年に入り、地下鉄5号線をはじめ、新駅の開業ラッシュが続いていた。2019年は予算が抑えられ、今年分の予算より9.86%減の20億5000万レアル。CPTMが8.8%減の34億1千万レアルとなる。これらはすでに、聖州議会の予算案として承認されている。今年、地下鉄5号線の1号線と2号線の連結や、ルスカからグアラリョス空港への直行便開通など、市民生活を大きく変える動きがあっただけに、予算削減は寂しい気もする。2試合合計スコア

失業者の若干の改善を見た事を発表した。10月30、31日付伯字紙・サイトが報じている。失業率の若干の改善は、7、9月期に138万4千人分の雇用が増えた事が原因だ。生のサルを刺した蚊により、人間への感染や野生型の流行が起る可能性がある。野生の有無などを調べる。野生に就けたとしても、非正規雇用が非常に多い」と語る。

失業者の若干の改善を見た事を発表した。10月30、31日付伯字紙・サイトが報じている。失業率の若干の改善は、7、9月期に138万4千人分の雇用が増えた事が原因だ。生のサルを刺した蚊により、人間への感染や野生型の流行が起る可能性がある。野生の有無などを調べる。野生に就けたとしても、非正規雇用が非常に多い」と語る。

失業者の若干の改善を見た事を発表した。10月30、31日付伯字紙・サイトが報じている。失業率の若干の改善は、7、9月期に138万4千人分の雇用が増えた事が原因だ。生のサルを刺した蚊により、人間への感染や野生型の流行が起る可能性がある。野生の有無などを調べる。野生に就けたとしても、非正規雇用が非常に多い」と語る。

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

工業界は強い反発姿勢

聖子旅の会 2019年1月は...

豪華客船で行く カリブ海 11日間の旅 7日間は船上

*マイアミ *ケイマン島 *メキシコ
 コスタ・マヤ コスメル

見所たくさん 美しい海 美味しい食事 そしてお買い物

欲張りの旅です

お一人様 2965米ドル
 頭金は280米ドル

お申込み/お問合せは
 (11) 3340-6060 (セイコ)
 (11) 3209-0909 (エリカ/ジュリオ)

1月11日 サンパウロ→マイアミ
 グアラリョス空港に集合。マイアミに向け出発。

1月12日 マイアミ
 空港に到着後「フォートローダーデール」のホテルへ。その後自由行動。

1月13日 フォートローダーデール → 港
 ホテルから港へ移動し、豪華客船(ロイヤルカリビアンズのアドベンチャー・オブ・ザ・シーズ号)に乗船。

1月14日 船上
 朝食後、船内を終日自由行動。

1月15日 ジョージタウン (グランドケイマン島)
 朝食後、自由行動。島の自然の魅力を感じましょう。

1月16日 コスタ・マヤ (メキシコ)
 マヤ帝国時代の主要な商業地だった「コスタ・マヤ」はカリブ海に面したメキシコの地です。森林や砂浜、池そしてマヤ遺跡などが有名です。現在、開発も進み、近代的な港湾施設が整っています。興味深いところ見所一杯です。

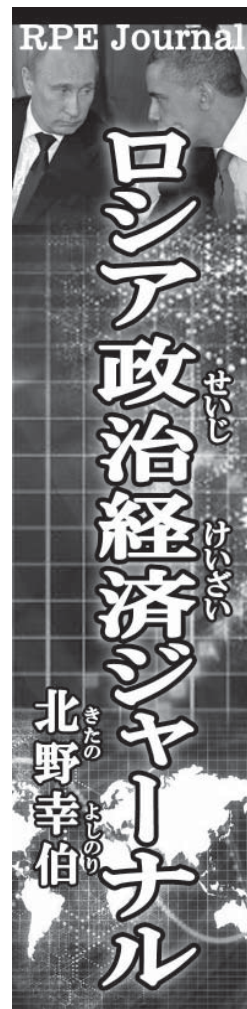
1月17日 コスメル (メキシコ)
 コスメルの海はダイビングにもってこいです。ビーチを歩けば水夫たちの生活も伺えます。植物園でリラックス。サンミゲルの街まで歩けばお買い物などで楽しめます。大陸側のトゥルムまで行けばマヤ遺跡、そして崖からカリブ海が一望できます。

1月18日 船上
 船内を終日自由行動。

1月19日 フォートローダーデール
 朝食後、自由行動。フォートローダーデールに到着後、下船。マイアミのホテルへ移動します。

1月20日 マイアミ
 朝食後、自由行動。お買い物などいかがですか?

1月21日 マイアミ→サンパウロ
 朝食後、自由行動。時間が来ましたら空港へ。



10月27日版

なぜインドは最重要国なのか？

これから成長期に入る未来の大国

インドは「最重要国」に並ぶ「最重要国」

なぜ安倍総理が、インドのモディさんを特別待遇することがすばらしいのか？

日本にとってインドは、アメリカに並ぶ「最重要国」だからです。なぜ？

軍事同盟国アメリカが「最重要国」であるのは、中学生でもわかります。アメリカとの同盟がなければ、尖閣は、とくに中国のものになっていただろう。



ナレンドラ・モディと安倍晋三 (By Prime Minister's Office, Government of India, via Wikimedia Commons)

「自由化」に踏み切った。中国は、鄧小平が「資本主義導入」を決めた1978年から成長期に入った。ついで、インドが成長期に入ったのは、中国より13年遅かったことになり。

この年、インドは「経」りかも成熟期、中国は成長期の最末期となつてい

「本」の要旨
「世界を震撼させる中国経済の真実」

「本」の要旨
「山本七平『帝王学』の読み方」

「本」の要旨
「星から生まれ星へ還る私たち」

「本」の要旨
「帝王学」の読み方

しかし、一人当たりGDPは同年、1723ドルで、世界144位という低さ。

「本」の要旨
「世界を震撼させる中国経済の真実」

「本」の要旨
「山本七平『帝王学』の読み方」

「本」の要旨
「星から生まれ星へ還る私たち」

「本」の要旨
「帝王学」の読み方

メルマガ 国際インテリジェンス 機密ファイル

串田嘉男『地震予報に挑む』を 読み解く

「本」の要旨
「世界を震撼させる中国経済の真実」

「本」の要旨
「山本七平『帝王学』の読み方」

「本」の要旨
「星から生まれ星へ還る私たち」

「本」の要旨
「帝王学」の読み方

「世界の警察官」

「本」の要旨
「世界を震撼させる中国経済の真実」

「本」の要旨
「山本七平『帝王学』の読み方」

「本」の要旨
「世界を震撼させる中国経済の真実」

「本」の要旨
「山本七平『帝王学』の読み方」

「本」の要旨
「星から生まれ星へ還る私たち」

「本」の要旨
「帝王学」の読み方

「本」の要旨
「帝王学」の読み方

「本」の要旨
「帝王学」の読み方

ソフトBが2連勝でリード

投打かみ合い、快勝 広島、打線が好機をつながらず



広島に連勝し、お立ち台でポーズをとるソフトバンクの東浜(左)と上林=ヤフオクドーム(共同)

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

プロ野球

ソフトバンクは三回上林の2ランで先制1点を返された四回にデスパイネの2試合連続本塁打となるソロ、六回は代打の長谷川勇の適時打

鹿島が3試合ぶり勝利 小田の初得点でリード



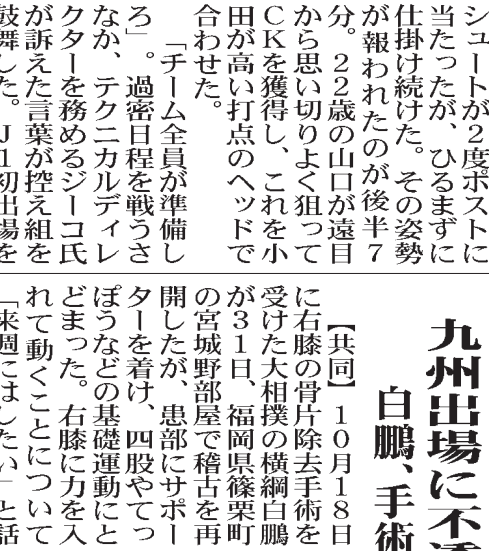
鹿島-C大阪=後半、ヘディングで先制ゴールを決める鹿島・小田(左から2人目)=カシマ(共同)

Jリーグ

【共同】明治安田J1第31節第1日(31日・カシマスタジアム)小田のJリーグ初得点で

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

九州出場に不透明感増す 白鵬、手術後の稽古再開



白鵬は右膝とともに、右足首の遊離軟骨を取り除くクリーニング手術を受けた。稽古再開は不透明感が増している。(小結隆三=従来)

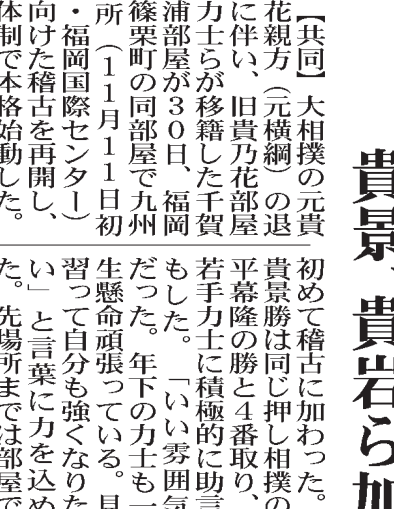
【共同】10月18日に右膝の骨片除去手術を受けた大相撲の横綱白鵬が31日、福岡県篠栗町の宮城野部屋で稽古を再開したが、患部にサポーターを着け、四股やてっぼうなどの基礎運動にとどまった。右膝に力を入れて動くことについては「来週には」と話

J1残留争い、異例の混戦

下位の健闘がもつれ招く

【共同】J1の残留争いが異例の大混戦となっている。一部を除いて30試合を終えたが、勝ち点29で最下位の長崎から10位G大阪まではわずか10差。J1参入プレーオフでJ2との入れ替えの可能性のある16位鳥栖、自動降格の17年以上の枯枯、リーグの原副理事長も「1試合ごとに順位が変わる。だんご状態、ここには勝

千賀ノ浦部屋が本格始動 貴景、貴岩ら加わり活気



千賀ノ浦部屋で朝稽古をする貴ノ岩(左)=30日、福岡県篠栗町(共同)

【共同】大相撲の元貴景、元貴岩の千賀ノ浦部屋が30日、福岡県篠栗町の同部屋で九州場所(11月1日初日・福岡国際センター)に向けた稽古を再開した。新体制で本格始動した秋巡業に参加していた小結貴景、左足首痛を抱える平貴ノ岩らが

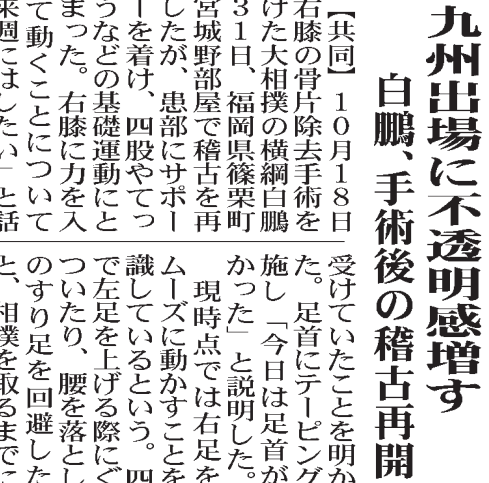
【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

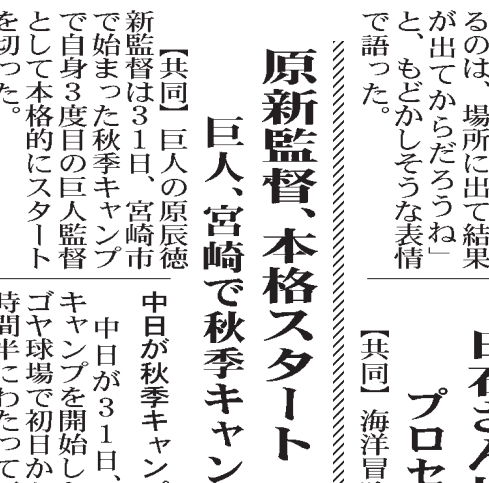
日本、女子団体で6位 米国V4、ロシア2位



ロシアの女子団体選手が演技を披露する。(朝日新聞)

【共同】ロシアの女子団体選手が演技を披露する。(朝日新聞)

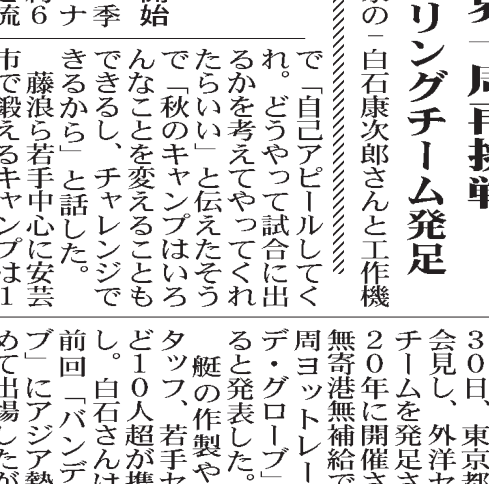
白石さん世界一周再挑戦 プロセーリングチーム発足



白石康次郎さんと工作機で「自己アピール」して、どうやって試合に出るかを考えてやってくれ、という目標を掲げ、世界一周を計画している。(朝日新聞)

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

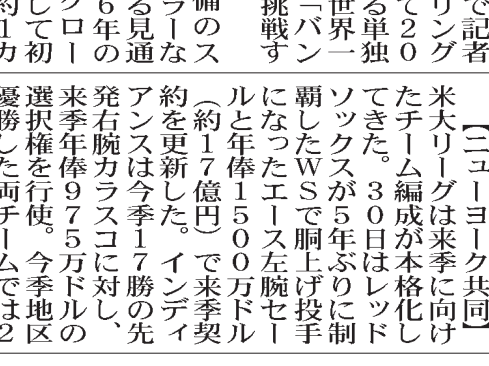
原監督、本格スタート 巨人、宮崎で秋季キャンプ



原監督は31日、宮崎市のキャンプ場で行われた練習試合で選手たちと交流する。(朝日新聞)

【共同】巨人の原監督は31日、宮崎市のキャンプ場で行われた練習試合で選手たちと交流する。(朝日新聞)

錦織、初戦突破 マスターズ・パリ大会



錦織圭はパリ大会で初戦突破。(朝日新聞)

【共同】プロ野球の今季の日本一を決めるSMBBC日本シリーズ2018は31日、福岡市のヤフオクドームで3万5796人の観衆を集めて第4戦が行われ、パ・リーグ2位のソフトバンクが、セ・リーグを3連勝した34年ぶりの日本一を目指す広島に、4-1で2連勝して対戦成績を2勝1敗1分けとした。

ニッケイ新聞 JORNAL NIKKEY SHIMBUN EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA. Rua da Glória, 332-Liberdade CEP 01510-000-São Paulo-SP Telephone: (11) 3340-6060 Fax: (11) 3341-6476 Site: www.nikkeyshimbun.jp Facebook: www.facebook.com/nikkeyshimbun

高齢期こそ化粧で元気に

健康や介護予防に効果 男性も容姿に気配りを

【共同】高齢とともに化粧から縁遠くなりがちが高齢者。自らの外見に関心を失う男性も少なくない。だが体を動かして身だしなみを整えるのは、健康維持や介護予防にもつながるといわれる。そんな元氣効果を目指す「化粧療法」の現場を訪れてみた。

「今日もお化粧で、きれいな髪にしたいですね。指先や腕の運動、脳の刺激にもなりますよ。東京都台東区の特別養護老人ホーム「フレスコ浅草」のホール。集まった80〜90代の女性15人に、「いきいき美容教室」のビュティセラービストの福嶋滋子さん(50)が大きな声で呼び掛けた。全員が軽度から中程度の認知症だといふ。

教室は資生堂が主催。顔を拭き、鏡を見ながら乳液、クリーム、ファンデーションを付ける。初めは表情に乏しかった女性たちも、次第に笑顔が見えるようになった。鏡をのぞき込み、自ら手を動かす人も。肩を描いてアイシャドウ、口紅、頬紅を付けて出来上がり。極力、介助されず自力でやるのが大事

「共同」ハロウィン当日を迎えた31日、東京・渋谷には仮装を楽しむ若者が集まり、仲良くなれた」と笑った。警視庁は数百人規模で機動隊を配置するなど、11月1日未明まで警戒。制服姿の警察官が断つたり、警備員を置いたりする店もあった。午後6時ごろには、飲食店が入るビル屋上で火災が発生。ダクトからは立ち上る中、やじ馬がされるなどの世の中の変化に、「男の自分に区切りをつけたい」と思うようになった。既婚では性別変更ができないので女子と離れ、養子縁組をした。法的にはみゆきさん(40)は安子さんの母だ。

ようやく見つけた居場所 夫婦から同性カップルに

【共同】パートナーと支え合い、共に人生を過ごした。そんな当たり前の欲求でも、同性婚を法制化していない日本を暮らし続ける少数者(LGBT)にとって実現は簡単ではない。LGBTの権利保護への議論が進む中、穏やかに暮らす1組の高齢カップルを紹介する。東京・神楽坂の一軒家。みゆきさん(40)と安子さん(40)の夫婦だ。みゆきさんの以前の夫は「八代秀夫」。国内外のオケストラなどで活躍し、神戸女学院大学で教授として長く学生の指導にあたった。同性婚を法制化して、戸籍上も同性カップルとして認められたいとみゆきさんが性別適合手術を受け、戸籍上も男性から女性に変えた。同性婚が認められた2004年、78歳のとき、ただ「男であることへの違和感はずっとあった」。

仮装の若者で渋谷大混雑 ハロウィーン、警戒を強化

【共同】ハロウィン当日を迎えた31日、東京・渋谷には仮装を楽しむ若者が集まり、仲良くなれた」と笑った。警視庁は数百人規模で機動隊を配置するなど、11月1日未明まで警戒。制服姿の警察官が断つたり、警備員を置いたりする店もあった。午後6時ごろには、飲食店が入るビル屋上で火災が発生。ダクトからは立ち上る中、やじ馬がされるなどの世の中の変化に、「男の自分に区切りをつけたい」と思うようになった。既婚では性別変更ができないので女子と離れ、養子縁組をした。法的にはみゆきさん(40)は安子さんの母だ。

ケプラー宇宙望遠鏡が引退 太陽系外惑星を多数発見

【ワシントン共同】NASAは30日、太陽系の外にある惑星を探してきたケプラー宇宙望遠鏡を、燃料切れのため引退させると発表した。現在、地球から1億5千万キロ離れたところを飛行しており、今後、太陽の周りを回り続ける。太陽系外惑星は観測が難しくとされてきたが、2009年に打ち上げられたケプラーにより、約2700個が見つかった。チームは「太陽系以外にも、惑星が宇宙のどこにでも存在することを教えてくれた」と強調した。後継の宇宙望遠鏡「TESS(テス)」が今年から観測を開始しており、地球のように生命を育む可能性を探る。高年齢に最高の輝きを提供し、楽しみながら引退する」と話している。



ハロウィーン当日を迎え、東京・渋谷駅前スクランブル交差点に集まった仮装した若者ら。平日にも関わらず大勢集まり、警察官が交通整理などの対応に追われた。31日夜(共同)

仕事で頻りに一緒にいた。父はみゆきさんを産んですぐに亡くなり、養父母に育てられた。裕福ではあったが「家族ごと」にスキャンダルで破産した。養母は、激高して日本刀を振り回す夫から子ども(みゆきさん)を盾にして逃げた人。だっ



私はあの夢と同じように、裏へ回って勝手口の戸を開けた。台所の板間に両親は並んで行儀よく座り、私の帰りを予期していたかのように私を見つめた。二年の間に、すっかり老いてしまった両親の頬に涙が流れた。夢で見たとおりであった。夢では母は私の好物の特製の厚焼餅を作ってくれた。現実では釜一杯に白米を炊き分分に食べさせてくれた。シベリアに抑留中、私を支えてくれた夢の全てが、正夢となって終わった。満州国興安北省、大興安嶺イレクト地区における一五〇〇名の戦死者及びシベリア、チタ州海抜三〇〇〇メートルのソシンド山脈の三ライゲリ、帰還途中で病没した七五〇名、合計二二五〇名の霊に、心より冥福を祈り、遥かなるシベリアの空に、熱い思いを馳せながらベンを置く。合掌

後書 (一) 四七年後の将校グループの一人について 一九四六年五月末に、ライゲリを脱出するまで私は将校グループを許さなかったし、反抗の姿勢を崩さなかった。脱出後、将校グループと接触が切れると彼らに対する憎悪は次第に薄れ、帰還後はあんなことがあったと、たまに思い出さず程度であった。あれから四七年目に、ライゲリ跡へ墓参に行った時、同行七名の抑留経験者の中にモルドイ村にいたものが、私以外に三人もいた。歩兵中隊の田端博と通訳であった黒田敏明と将校グループの一員であった見習士官の大園次男である。三人とも見覚えがあり、彼らも私を覚えていた。田端とは同年であったからライゲリのことを、何かにつけてよく話し合った。黒田は他の二箇所のライゲリへよく派遣されていたから、話題は豊富であった。大園は食料を横領した上、遊び暮らして部下を見殺しにしたことや、食糧事件で小之原が私に制裁を加えたのち、追いつきをかけるように私に謀殺を仕掛けたことなどが、将校グループの一員としての負目を、心の片隅に燃らしている様子が見てとれた。彼は私を意識して、田端や黒田のように打ち解けようとしなかったが、二度ほど私に話しかけてきた。最初に「小之原は熊本県の地方新聞社の記者をしていたが昭和三五年ごろ死んだよ。それからわしらも四六年八月にノイバヤに移動し、みんなと同じように働いたんだ。であったが、私は黙殺した。新潟空港に着き、ロビーでお別れの挨拶を交わした後、大園が傍に寄ってきて言った。『今夜新潟に一泊する予定だったんだ。高松市を飛ぶ前に調べたところ、シベリアからここに着き、その日のうちに高松へ飛ぶ便はないということだった。だから翌日の便で帰るつもりで、部下にXホテルを予約させておいた。だが今飛行機の便を訊ねると、三〇分後に飛ぶ便があるというから、それで帰ることにした。ホテルの予約をキャンセルしないでおくから、わたしの代わりに泊まってくれ。会社からホテル代を払いこんでいるはずだが、それは君にプレセントするよ』と、こうである。『好意有難う』と、礼を言ってお分かれた後、そのホテルに電話を入れて確かめた。彼が言った予約もホテル代の振込みも、何一つしていなかった。

HANDA & HANDA - ADVOCACIA Dr. PEDRO HANDA Rua da Glória, 332 - sala 51 Liberdade - São Paulo - SP Tel. 3271-0806 - Cel. 98208-3650 ATENDO EM JAPONÊS

ALUGA-SE 貸事務所 SALA COMERCIAL Edifício Cond. Diário Nippak sala 71 (próx. metrô Liberdade) Contato(問い合わせ連絡先) (11) 3208-3507 / 3209-4640

CHIANG MAI オリエンタルマッサージ 室内にエアコン付き、足風呂もあります。日本語でも対応。開店サービスで今だけ120レアル。 RUA GALVÃO BUENO 412 - SALA 113 電話番号: 3132-6789 / 95311-1183 営業時間: 10:00 ~ 21:00

PERFUMARIA TAKEO たけお店 化粧品専門 二九四一・九三三三 (11) 4617-3889 (11) 95867-2029

SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP VALE DO SOL TUDO O QUE SUA FAMÍLIA MERECE ESTÁ AQUI www.valedosol.com.br RESERVAS ABERTAS: 15 NOVEMBRO 10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM 4 Saunas, quadras de: Tênis, Tãboréu, Vólei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vólei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha. Reservas: (11) 2626-2437 - (13) 2191-0827 - (17) 2786-0062 - (19) 4040-4257 - (21) 3005-3427 - (31) 2626-1601

CLÍNICA MÉDICA ORIENTAL NAKATA Admite-se estagiário(a) 研修生募集中(男女) 寝ちがいの、首・肩・腕の痛み、腰痛、ギックリ腰、坐骨神経痛は 和泉 整 法で WA NYU SEI TAI SADAKAZU NAKATA PhD CIÊNCIAS ALIADAS DA SAÚDE TEL: (11) 5571 - 4113 / (11) 5083 - 6756 Rua Baltazar Lisboa, 391 - CEP 04110-061 - V.Mariana - São Paulo - SP www.nikkeyshimbun.com.br ニッケイ新聞 NIKKEI SHIMBUN 【営業時間】月曜～金曜日: 祝日を除く 午前9時～午後4時 (11) 3340-6060 Rua da Glória, 332 Liberdade CEP 01510-000 São Paulo - SP 【購読】nikkeyshimbun@yahoo.com.br 【広告】anuncio@nikkeyshimbun.jp

「仕事も恋も猪突猛進」

手作り納豆をドイツで 伯国にルーツ、柴ありさん

【東京発】山縣隆人記者「ドイツ・フランクフルトで若い日系女性起業家が奮闘している。柴ありさん(25、三世)は今年6月、ドイツ人の夫とともに納豆を製造、販売する会社「Natoto 24」を立ち上げた。味にこだわった手作り納豆は、現地の日本人や健康に関心の高いドイツ人を中心に人気を集めている。将来、自身のルーツであるブラジルで、大豆畑を所有することを目標としている。



柴さんは、日本からブラジルに移住した祖父を持つ日系三世。本人は東京生まれ、親の仕事のために8歳から11歳までブラジルで過ごした。当時、通学路に花売りの少年がいて、毎朝顔を合わせていた。ところが、ある日から突然姿を見なくなり、後になって餓死したと聞いた。柴さんは子供心に、「なんで私と同じ年の子が死ななくてはいけないのだろう」と思った。そのころから貧困に対する関心が高まった。

柴さんは、日本からブラジルに移住した祖父を持つ日系三世。本人は東京生まれ、親の仕事のために8歳から11歳までブラジルで過ごした。当時、通学路に花売りの少年がいて、毎朝顔を合わせていた。ところが、ある日から突然姿を見なくなり、後になって餓死したと聞いた。柴さんは子供心に、「なんで私と同じ年の子が死ななくてはいけないのだろう」と思った。そのころから貧困に対する関心が高まった。

とだった。ふたりは意気投合し、その日から交際を始めた。レネさんは、ドイツで納豆を販売することをしきりに勧めた。日系企業で働くレネさんは、日本人駐在員が帰国のために納豆をまとめ買いつけてくるのを見て、「日本産の納豆が大好き。自分で成功させてみよう」と思った。将来ブラジルに関わる仕事をしたいと考えていた柴さんは、はじめに眞に受けなかつた。しかし、ドイツに10日間滞在したのを機に考えが変わった。ドイツにも納豆はあるが、ほとんどが日本からの冷凍品で値段が高く、粒が固いと感じた。

その後、フランクフルトに移住し、納豆の試作を始めた。小さなキッチンで、手作業で混ぜるため、温度や湿度の管理に苦労したが、2カ月かけてようやく納豆の味に、今年6月に会社を立ち上げ、販売を開始した。

インターネットで注文を受けつけるほか、市内の店舗に卸したり、イベントに出店して直販したりしている。値段は200グラムで3ユーロ(約13レアル、390円)。既存の冷凍納豆の最安値に匹敵するうえ、大豆本来の味が強く、好評だ。

今の夢はブラジルの大豆農場を買って、スラム街に住む人々を雇うこと。「ブラジルは私のルーツ」といえる場所、いつか子供たちに生活や仕事について教える学校も建てたい。納豆を通じて恩返ししたい。持ち前の根性で、夢に近づいていく。

もつてのほかという人も、いる。そんな中、柴さんには「現在ではむしろ、たんぱく質豊富な食品として注目されている。お客には、アレルギーやビーガンの方も多し」と話す。発酵方法や使う水に工夫を凝らし、ドイツ人にも食べやすいおいさを抑えた納豆も販売。パンやパティ、口に丸める」など



「大耳小豆」の由来や特徴についての記事の本文。大豆の日本人でも、独特なにおいを持つ納豆を敬遠する人は多い。まして外国人の中には、匂いを嗅いだだけでイヤがり、「口に丸める」など

「日系社会の将来変わる人集まれ!」と題する。現在は多種多様な人が集まり、日系社会の将来や日本文化について、ざくばらんに座談する会となっている。主催者の1人、田辺豊太郎さんは「110周年を迎えたコロナの今後について大いに語りましよう」と多くの方の参加を呼びかけている。

清談会は、今月から第一土曜日、午後1時より熱連クラブ会館2階会議室(Rua Dr. Siqueira Campos, 134)で開催される。11月3日のテーマは「ボルソナロ新政権の内政と外交(特に日米)」。来週2月16日まで。

「時計を1時間進めて就寝を」と題する。土曜日の朝に起きて間違いない。正式には、4日午前0時(3日深夜24時)に時計を1時間進めて、午前1時に進む。これで日本との時差は11時間になる。日曜日に式典を予定している熊本県人会などの団体は注意を。該当する州は、南大河、サンタカタリナ、パラナ、サンパウロ、リオネグロ、スピリトサント、ミナス、ゴイアス、マツト、グロッソ、南マツト、グロッソ、ブラジリア連邦区。

「訂正」 31日付の8面「第48回全伯日系ゴルフ大会の特集記事」中に誤りがあつた。開催日は、正しくは11月3(土)、4(日)の両日。お詫びの上、訂正する。

「南米神宮」の告知。11月3日(土)から4日(日)まで。祭りのため、3日(土)付の新聞は休刊となります。

「休刊のお知らせ」 2日(金)が「死者の日」のため、3日(土)付の新聞は休刊となります。

「知らせ」 31日付の8面「第48回全伯日系ゴルフ大会の特集記事」中に誤りがあつた。開催日は、正しくは11月3(土)、4(日)の両日。お詫びの上、訂正する。

「南米神宮」の告知。11月3日(土)から4日(日)まで。祭りのため、3日(土)付の新聞は休刊となります。

「休刊のお知らせ」 2日(金)が「死者の日」のため、3日(土)付の新聞は休刊となります。

「知らせ」 31日付の8面「第48回全伯日系ゴルフ大会の特集記事」中に誤りがあつた。開催日は、正しくは11月3(土)、4(日)の両日。お詫びの上、訂正する。

アアララアラノロエステ 巡訪

発電所を後にした。行は、イーリヤ・ソウテイラ日伯文化協会主催の歓迎屋食へと向かった。同会は市街地に貸貸の会館を有するが、大規模な訪問団の歓迎とあって、スポーツ・クラブ・パネスピーニヤで催された。津田セイジ会長(66、二世)によれば、同会創立は84年。76年のパウリスタ州立大学(UNESP)校舎の開校以来、日系教授や学生が増加するなか、彼らを中心とする79人が結集して発足に到った。発電所が稼働し始めた73年頃、夫と共にパウリスタから移住してきた藤口アサ子夫人(故人)と語った。

だが、UNESPの開校により、日系人が目に見えて増えた。「ここに仕事がある。アアララアアラ、若い人が全伯から集まった。だから、子どもも多く、日系学生が中心になって青年会も立ち上がった。それは活発だったよ」と振り返る。

同会は、90年代までは活況を呈していた。だが、それが以降、活動は縮小。現在、会員は約60世帯で、盆踊りや運動会などの年中行事を中心に活動している。津田会長は「自前の会館がないから、焼きそば会を開催して運営に四苦八苦しているよ」と笑い飛ばす。昔は青年会も多太鼓も盛んだったけど、今はやる人がいないから会館に太鼓が飾ってあるだけ」と寂しげな表情を浮かべた。

「それでも、何かある時にはノロエステ連合から人が来てくれる」と話し、地域同士の結束の強さが運営の支えにもなっているようだ。伊藤婦人部長は「もともとはパウリスタに住んでいたから、こっちは来た時は不便に感じた。今でも医療施設が充実していないから、診察を受けるには町を出なくてはならない。そう言っても住めば都、今はこの生活が気に入っているわ」と話した。



UNESP教員ら中心に発足したイ・ソウテイラ文協の歓迎屋食会。写真の皆さんは同文協の皆さん。

「今週末の催し」 2日(金曜日) レジストロ灯籠流し、午前9時、リベイル川畔のペイラ・リオ広場、土曜も

3日(土曜日) 第48回全伯日系ゴルフ大会、PLゴルフクラブ(Av. Pl. do Brasil, 4594 Bairro do Pirituba, Arujá) 日一期一会、和太鼓コンサート、午後9時、セルジオ・カルドゥソン劇場(Rua Rui Barbosa, 153, Bela Vista)

4日(日曜日) カン・ヨエラ農村文化協会創立90周年記念式典、午後1時、同会

「今週末の催し」 2日(金曜日) レジストロ灯籠流し、午前9時、リベイル川畔のペイラ・リオ広場、土曜も

3日(土曜日) 第48回全伯日系ゴルフ大会、PLゴルフクラブ(Av. Pl. do Brasil, 4594 Bairro do Pirituba, Arujá) 日一期一会、和太鼓コンサート、午後9時、セルジオ・カルドゥソン劇場(Rua Rui Barbosa, 153, Bela Vista)

4日(日曜日) カン・ヨエラ農村文化協会創立90周年記念式典、午後1時、同会

「今週末の催し」 2日(金曜日) レジストロ灯籠流し、午前9時、リベイル川畔のペイラ・リオ広場、土曜も

3日(土曜日) 第48回全伯日系ゴルフ大会、PLゴルフクラブ(Av. Pl. do Brasil, 4594 Bairro do Pirituba, Arujá) 日一期一会、和太鼓コンサート、午後9時、セルジオ・カルドゥソン劇場(Rua Rui Barbosa, 153, Bela Vista)

4日(日曜日) カン・ヨエラ農村文化協会創立90周年記念式典、午後1時、同会

AVENIDA PAULISTA, PARQUE IBIRAPUERA, SHOPPING E METRÔ

Matsubara Hotel coloca o melhor de São Paulo à sua volta

Rua Coronel Oscar Porto, 836 Paraíso SP
Reservas: 11 3561.5000 0800 771 7101 matsubarahotel.com.br

賃貸のトラブル・書類などの相談
不動産(土地、建物)の売買
不動産評価額の鑑定

不動産に関して困っていませんか?

※ブラジル国内全域対応 (現在、リオ・サントス・ブラジリアに管理物件があります)
※日本語、ポルトガル語可能

小林優子 CRECI 42.276 CNI:1498
電話:(11) 3274-6775
OZORA Imoveis
E-mail: yuko@ozoraimoveis.com.br

HOTEL MONTE REAL RESORT
Lazer, Diversão e Alegria para sua Família
ÁGUAS DE LINDÓIA

Reservas Abertas:
15 NOVEMBRO

9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Cartead, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ínglês", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça Instalada por Burle Marx.

A NOVA OPÇÃO DE
ÁGUAS DE LINDÓIA - SP

Reservas: São Paulo - Tel.: (11) - 2626-3321 - (13) 2191-0318 - (17) 2786-0061
(19) 4040-4216 - (21) 3005-4048 - (31) 2626-4232 - www.montereal.com.br

